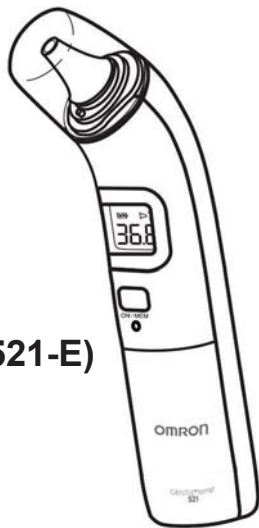


Infrarødt øretermometer  
**Gentle Temp<sup>®</sup> 521 (MC-521-E)**  
Brugsanvisning

All for Healthcare



# Indholdsfortegnelse

Tak, fordi du har købt OMRON Gentle Temp 521 infrarødt øretermometer

## Tilsligtet brug:

OMRON Gentle Temp 521 gør det muligt at måle temperaturen ved trommehinden – behageligt, sikkert, præcist og hurtigt.

Derudover kan termometeret også bruges til at måle et emnes overfladetemperatur samt stuetemperaturen.

Designet til brug af personer i alle aldre.

## Tilsligtet bruger:

Mindst 11 år gammel (5 års intensiv læseerfaring), intet maksimum.

Det er primært beregnet til privat brug.

|  |    |   |                                 |    |
|--|----|---|---------------------------------|----|
| <b>Vigtige sikkerhedsoplysninger</b> .....     | 1  | 4.1   | Ikoner og fejlmeddelelser ..... | 12 |
| <b>1. Oversigt</b> .....                       | 3  | 4.2   | Vedligeholdelse .....           | 14 |
| <b>2. Forberedelse</b> .....                   | 4  | 4.3   | Udskiftning af batteriet .....  | 15 |
| 2.1 Fjern isoleringstapen .....                | 4  | <b>5. Tekniske data</b> .....   | <b>17</b>                       |    |
| 2.2 Skift mellem °C og °F .....                | 4  | <b>6. Vigtige oplysninger</b> .....                                     | <b>21</b>                       |    |
| 2.3 Indstilling af summeren .....              | 5  | 6.1 Temperaturmålinger taget i øret .....                               | 21                              |    |
| 2.4 Påsætning af beskyttelseshætte .....       | 6  | 6.2 Normal og forhøjet temperatur .....                                 | 21                              |    |
| <b>3. Brug af termometeret</b> .....           | 7  | 6.3 Øretemperatur sammenlignet med<br>andre typer kropstemperatur ..... | 23                              |    |
| 3.1 Udfør en måling .....                      | 7  | 6.4 Spørgsmål og svar .....   | 23                              |    |
| 3.2 Brug af hukommelsesfunktionen .....        | 11 | <b>7. Ekstraudstyr</b> .....  | <b>25</b>                       |    |
| <b>4. Fejlsøgning og vedligeholdelse</b> ..... | 12 |   |                                 |    |



Læs denne brugervejledning grundigt, før du bruger termometeret.

Gem den til senere brug. Få mere at vide om din temperatur HOS DIN EGEN LÆGE.

# Vigtige sikkerhedsoplysninger

For at sikre korrekt brug af produktet skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder de nedenfor anførte forholdsregler.

## **Advarsel:**

- Angiver en situation, der kan være farlig og medføre dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke forebygges.
- Det kan være farligt selv at stille sin egen diagnose på baggrund af målingen og/eller selv at prøve at behandle den. Følg i stedet lægens anvisninger. Selvdiagnosticering kan forværre symptomerne.
- Høj eller langvarig feber kræver tilsyn af en læge, især når det drejer sig om små børn. Kontakt din læge.
- Hold dig i ro under målingen.
- Indfør ikke proben i øret med magt.
- Hvis der føles ubehag eller smerte under målingen, skal den afbrydes øjeblikkeligt. Det kan skade den ydre øregang.
- Termometeret må ikke bruges ved øresygdomme som otitis externa (betændelse i den ydre øregang) eller otitis media (mellemørebetændelse). Det kan forværre tilstanden.
- Termometeret må ikke bruges, hvis den ydre øregang er våd efter f.eks. svømning eller bad. Det kan skade den ydre øregang.
- Termometeret må ikke bruges uden beskyttelseshætte.
- Øregangen skal være ren og fri for ørevoks.
- Hvis beskyttelseshætten bliver tilsmudset af ørevoks eller andet, skal den udskiftes.
- Brug ikke beskyttelseshætter, der har været brugt af andre. Det kan overføre smitte, f.eks. betændelse i den ydre øregang.
- Måleresultaterne kan være forkerte, hvis der bruges snavsede beskyttelseshætter.
- Beskyttelseshætten skal sættes korrekt på for at sikre en præcis måling.
- Hvis den infrarøde sensor bliver snavsset, skal den tørres forsigtigt af med en blød, tør klud eller en vattampon. Den må ikke tørres af med et papirlommetørklæde eller køkkenrulle.
- Der må kun bruges én beskyttelseshætte ad gangen.
- Hvis temperaturen er forskellig der, hvor termometeret opbevares, og hvor det skal bruges, skal termometeret ligge i mindst 30 minutter i det lokale, hvor målingen skal foretages, så det kan nå stuetemperatur, inden det bruges.
- Hvis øret er koldt, skal det have tid til at blive varmt, før temperaturen måles. Den målte temperatur er for lav, hvis du lige har brugt en ispose eller isomslag eller kommer udefra om vinteren.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

- Den infrarøde sensor må ikke berøres med fingrene eller åndes på.
- Hvis termometeret er vådt, må det ikke bruges, da det kan give forkerte målinger.
- Se på symbolet på skærmen før og efter målingen for at sikre, at den udføres i den ønskede målefunktion.
- Når temperaturen måles på et emne med ringe ledningsevne, f.eks. guld eller aluminium, kan resultatet være forkert.
- Termometeret skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Børn må ikke selv forsøge at tage deres egen eller andres temperatur, da de kan komme til at beskadige øret.
- Indeholder små dele, der kan udgøre en kvælningssfare, hvis de sluges af børn.
- Batterier må ikke brændes. De kan eksplodere.
- Tag batteriet ud, hvis termometeret ikke skal bruges i 3 måneder eller mere. Forkert polaritet kan medføre væskeudsving, varmeudvikling eller eksplosion og beskadige termometeret.
- Under måling skal det sikres, at der ikke befinder sig en mobiltelefon eller andet elektrisk udstyr, der skaber elektromagnetiske felter, inden for 30 cm af dette apparat. Dette kan forårsage forkert funktion af apparatet og/eller forårsage unøjagtig aflæsning.
- Brug ikke termometeret til at måle emner med en temperatur på over 80,0 °C (176,0 °F).

### Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Brug ikke apparatet til andet end måling af temperaturen i et menneskes øre eller hudens overflade.
- Termometerets hoveddel må ikke trædes på eller udsættes for stød, fald eller vibrationer.
- Hoveddelen er ikke vandtæt. Termometeret skal behandles forsigtigt, så der ikke trænger væske (sprit, vand eller varmt vand) ind i hoveddelen. Hvis termometeret bliver vådt af damp, skal du lade det tørre eller forsigtigt tørre det af med en blød, tør klud.
- Termometeret må ikke skilles ad, repareres eller modificeres.
- Når du oplyser lægen om den målte temperatur, skal du nævne, at der er anvendt øretermometer.

# 1. Oversigt

## Hoveddel:

Infrarød sensor  
Probe  
Beskyttelseskappe  
Detektor for beskyttelseshætte

Display

ON/MEM-knap  
Batteridækslets hul

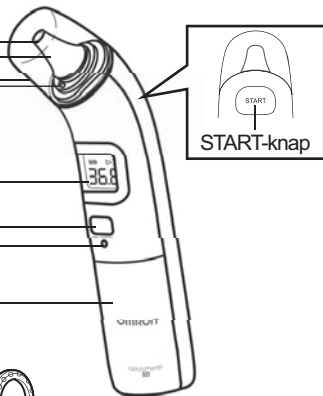
Batterirum



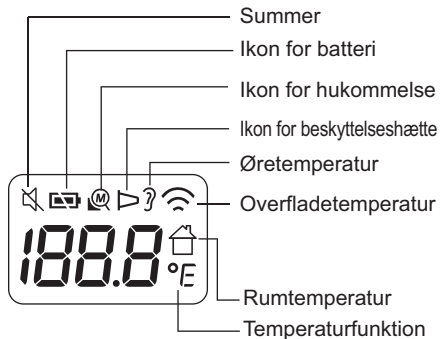
Forbindelsesring



Beskyttelseshætte



## Display:

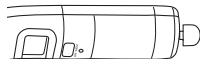


DA

# 2. Forberedelse

## 2.1 Fjern isoleringstapen

Fjern isoleringstapen fra batterirummet ved at tage fat om den udvendige del og trække tapen ud.



Termometeret tændes, og efter 1 minut vises stuetemperaturen på skærmen.



### Bemærkninger:

- Rumtemperaturen vises på displayet, når der slukkes for termometeret.
- Læg termometeret på bordet. Det må ikke udsættes for direkte sollys eller påvirkes af luften fra evt. klimaanlæg.

## 2.2 Skift mellem °C og °F

Termometeret er som standard indstillet til Celsius (°C).

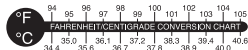
1. Tryk på **START**-knappen, og hold den inde, mens stuetemperaturen vises.

2. Mens knappen holdes nede, trykkes og holdes **ON/MEM**-knappen nede, indtil °F vises på skærmen, og der lyder 2 bip.



### Bemærkninger:

- Start med trin 1 for at vælge °C.
- Når termometeret skiftes mellem °C og °F, slettes alle aflæsninger i hukommelsen.



### 2.3 Indstilling af summeren

Summeren er kun aktiv i funktionen Øremåling.  
Summeren er som standard aktiveret.

DA

**1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.**

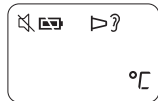
**2. Tryk på ON/MEM-knappen, og hold den nede i 3 sekunder.**

Symbolet "🔊" blinker på skærmen.



**3. Slip ON/MEM-knappen.**

Symbolet "🔊" lyser, og summeren er deaktiveret.



**Bemærkninger:**

- Hvis ON/MEM-knappen holdes inde i mere end 5 sekunder, efter at "🔊" begynder at blinke, slukker termometeret uden at indstille summeren.
- Start med trin 1 for at tænde for summeren.

### 2.4 Påsætning af beskyttelseshætte



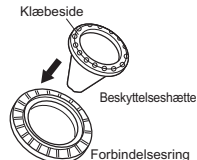
Brug altid en ny og ubeskadiget beskyttelseshætte i serien MC-EP2 (MC-EP2-E).

#### 1. Drej forsigtigt beskyttelseskappen af.

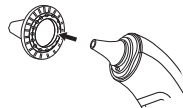
**Bemærk:** Beskyttelseskappen må ikke fjernes med magt.

#### 2. Sæt en ny beskyttelseshætte på forbindelsesringen.

**Bemærk:** Beskyttelseshættens klæbende side skal vende opad.



#### 3. Sæt proben ind i beskyttelseshætten på forbindelsesringen, indtil der høres et klik.



**Bemærk:** Når beskyttelseshætten ikke er sat korrekt på, blinker symbolet for beskyttelseshætten "▷" på skærmen, og der kan ikke foretages en måling.





# 3. Brug af termometeret

## 3.1 Udfør en måling

### Bemærkninger:

- Kontrollér, at beskyttelseshætten er sat korrekt på.
- Det anbefales at udføre 3 målinger i samme øre. Hvis de 3 målinger er forskellige, vælges den højeste temperatur.

DA

### Øremåling

---

#### 1. Tryk på ON/MEM-knappen.

Alle symboler vises på skærmen.

Skærmen til højre vises, og der lyder 2 bip.



#### 2. Indfør forsigtigt proben så langt ind i øret, som det er behageligt, med retning mod trommehinden.

### Bemærkninger:

- Træk forsigtigt øreflippen tilbage for at rette øregangen ud og anbringe proben i øret, så den sidder tæt i øregangen med retning mod selve trommehinden.
- Hvis du holder for længe på termometeret, kan proben aflæse en højere omgivende temperatur. Dermed kan målingen af kropstemperaturen blive lavere end normalt.



#### Måling af et spædbarns temperatur

Måling af et liggende barn.



Understøt forsigtigt barnets krop.

Måling af et siddende barn.



Understøt forsigtigt barnets krop, og træk forsigtigt øreflippen tilbage.

Øret er for lille i forhold til proben.



Træk øreflippen en smule tilbage, og dæk den ydre øregang med proben uden at forsøge at føre proben ind med magt.

#### 3. Tryk på START-knappen.

Målingen er færdig efter 1 sekund og angives af et langt bip.  
Skærmen lyser op, og symbolet "?" blinker i 5 sekunder.

**Bemærk:** Du kan udføre en anden måling, når skærmen slukkes, og der lyder 2 bip. Kontrollér, at symbolet "?" stadig lyser.



DA

#### 4. Fjern termometeret fra øret, og kontrollér måleresultatet.

**Bemærk:**

- Hvis målingens resultat er over 37,5 °C (99,5 °F), lyder der 3 bip efter et langt bip.
- Efter hver øremåling tager det 5 sekunder, før termometeret er klar til næste måling. I de 5 sekunders ventetid blinker øreikonet, og baggrundsbelysningen er tændt.



#### 5. Hold ON/MEM-knappen inde, indtil "OFF" vises på displayet, for at slukke for termometeret.

Termometeret gemmer målingen i hukommelsen og slukkes derefter med rumtemperaturen på displayet. Termometeret slukkes også automatisk, hvis det ikke betjenes i 1 minut.

### 3. Brug af termometeret

#### **Overflademåling**

Termometeret er som standard indstillet til Øremåling. Funktionen Overflademåling er ikke beregnet til måling af kropstemperaturen.

Overflademåling viser den faktiske og ikke-justerede overfladetemperatur, der ikke er den samme som kropstemperaturen. Funktionen kan hjælpe med til at overvåge, om et emnes temperatur egner sig til barnet eller patienten, f.eks. modermælk.

**1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.**

**2. Hold ON/MEM-knappen inde. Mens knappen holdes nede, skal du trykke på START-knappen, hvorefter symbolet "☺" vises på displayet.**



**3. Flyt termometeret tæt på personen/emnet, og tryk på knappen START.**

Temperaturen måles løbende, indtil START-knappen slippes.

#### **Bemærkninger:**

- Flyt den infrarøde sensor så tæt som muligt på emnet/personen, når termometeret er i funktionen Overflademåling (en afstand på 1 cm anbefales). Den infrarøde sensor må ikke sættes direkte på emnet/personen.
- Overflademåling viser overfladens temperatur. Temperaturen kan være forskellig på overfladen og inde i emnet. Kontrollér, at det er sikkert, når der måles ekstremt høje eller lave temperaturer.
- Overflademåling er ikke beregnet til medicinsk anvendelse.
- Skærmen lyser ikke i Overflademåling.
- Summeren er deaktiveret i Overflademåling.
- Start med trin 2 for at vælge funktionen Øremåling.
- Termometeret slukkes automatisk, hvis det ikke bruges i 1 minut, mens stuetemperaturen vises. Du kan slukke termometeret manuelt ved at holde ON/MEM-knappen nede, indtil "OFF" vises på displayet.



## 3.2 Brug af hukommelsesfunktionen

Termometeret gemmer automatisk resultaterne i op til 25 sæt efter hver måling.

**Bemærk:** Hvis hukommelsen er fuld, sletter termometeret den ældste måling.

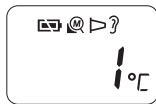
---

### 1. Tryk på ON/MEM-knappen for at tænde for termometeret.

---

### 2. Tryk på ON/MEM-knappen igen.

Hukommelsesnummeret vises i displayet.

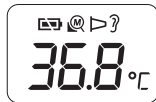


---

### 3. Slip ON/MEM-knappen.

Det seneste resultat vises på skærmen.

Tryk flere gange på knappen ON/MEM for at få vist de ældste resultater.



---

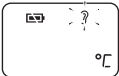

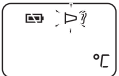

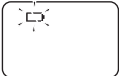


### 4. Hold ON/MEM-knappen inde, indtil "OFF" vises på displayet, for at slukke for termometeret.

Termometeret slukkes automatisk, hvis det ikke bruges i 1 minut, mens stuetemperaturen vises.




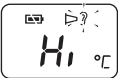
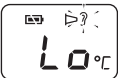
# 4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

## 4.1 Ikoner og fejlmeddelelser

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal du først kontrollere, at der ikke er andet elektrisk udstyr inden for 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.



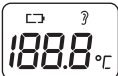
| Fejlvisning   | Årsag                                     | Afhjælpning  |
|---|---|--|
|  | Termometeret stabiliseres.                | Vent på, at  holder op med at blinke.                         |
|  | Beskyttelseshætten ikke påsat korrekt.    | Sæt beskyttelseshætten på, indtil  holder op med at blinke. |
|  | Lav batteristand.                         | Skift batteriet ud.<br>(Jf. afsnit 4.3)  |
|  | Måling, før termometeret er stabiliseret. | Vent på, at  holder op med at blinke.                       |

## 4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

| Fejlvisning   | Årsag  | Afhjælpning  |
|---|--|--|
|  | Enheden viser en hurtig ændring af den omgivende temperatur.                               | Lad termometeret ligge i lokalet i mindst 30 minutter ved stuetemperatur: 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).  |
|  | Den omgivende temperatur er ikke inden for området mellem 10 °C og 40 °C (50 °F – 104 °F). | Lad termometeret ligge i lokalet i mindst 30 minutter ved stuetemperatur: 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).  |
|  | Fejl 5-9, systemet fungerer ikke korrekt.  | Tag batteriet ud, vent 1 minut, og sæt det tilbage. Hvis meddelelsen vises igen, kontakt da OMRONs salgssted eller forhandler for at få termometeret kontrolleret. |
|  | Øremåling:<br>Den målte temperatur er højere end 42,2 °C (108,0 °F).                       | Kontrollér, at beskyttelseshætten er ubeskadiget, og mål temperaturen igen.  |
|  | Øremåling:<br>Den målte temperatur er lavere end 34,0 °C (93,2 °F).                        | Kontrollér, at beskyttelseshætten er ubeskadiget, og mål temperaturen igen.  |

DA

## 4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

| Fejlvisning  | Årsag  | Afhjælpning   |
|--|--|---|
|  The display shows a battery icon, a right-pointing triangle, a Wi-Fi symbol, and the text "Hi °C". | Overflademåling:<br>Den målte temperatur er højere end 80,0 °C (176,0 °F). | Kontrollér, at beskyttelseshætten er ubeskadiget, og mål temperaturen igen. |
|  The display shows a battery icon, a right-pointing triangle, a Wi-Fi symbol, and the text "Lo °C". | Overflademåling:<br>Den målte temperatur er lavere end -22,0 °C (-7,6 °F). | Kontrollér, at beskyttelseshætten er ubeskadiget, og mål temperaturen igen. |
|  The display shows a battery icon, a question mark, and the text "1888 °C".                         | Termometeret kan ikke tændes, så det er klar til måling.                   | Sæt et nyt batteri i.<br>(Jf. afsnit 4.3)                                   |

### 4.2 Vedligeholdelse

- Kontrollér, om termometeret har taget skade efter at være tabt. I tvivlstilfælde kontaktes OMRONs salgssted eller forhandler for at få termometeret kontrolleret.
- Den sarteste del af termometeret er proben. Den infrarøde sensor skal rengøres forsigtigt for ikke at tage skade.
- Rengør proben som følger, hvis du kommer til at bruge den uden beskyttelseshætte:
  - a.Brug en vatpind fugtet med sprit (70 % koncentration) efter måling til rengøring af proben og probelinsen.
  - b.Lad proben tørre helt i mindst 1 minut.



## 4. Fejlsøgning og vedligeholdelse

- Hvis termometeret er snavset, kan det rengøres med en vatpind eller klud fugtet med sprit (70 % koncentration).
- Termometeret må ikke opbevares på følgende steder. Det kan beskadige termometeret.
  - Våde steder.
  - Steder med høj varme og luftfugtighed eller steder, som er udsat for direkte sollys. Områder tæt på varmekilder, støvede steder eller omgivelser, hvor der er høj saltkoncentration i luften.
  - Steder, hvor termometeret udsættes for hældning, fald, stød eller vibrationer.
  - Farmaceutiske opbevaringsområder eller steder med korrosive luftarter.

DA

### 4.3 Udskiftning af batteriet

Batteri: CR2032-litiumknapbatteri

Brug batteriet inden for det anbefalede tidsrum, der er angivet på det.

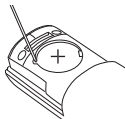
**Bemærk:** Af hensyn til miljøet skal brugte batterier bortskaffes i henhold til lokale forskrifter for bortskaffelse af affald. Batterier kan indleveres til salgsstedet eller til passende indsamlingssteder.

1. **Sæt en spids genstand i batteridækslets hul.  
Skub batteridækslet af med tommelfingeren.**



2. **Tag batteriet ud med en spids genstand.**

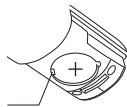
**Bemærk:** Brug ikke en tang eller skruetrækker af metal.



- 
- 3. Anbring det nye batteri under metalkrogen i venstre side, og tryk højre side af batteriet ned, til det går fast med et klik.**

**Bemærk:** Anbring det nye batteri med +siden opad.

metalkrog




- 
- 4. Sæt batteridækslet på igen.**

# 5. Tekniske data

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Produktkategori:</b>       | Øretermometre  |
| <b>Produktbeskrivelse:</b>    | Infrarødt øretermometer  |
| <b>Model (kode):</b>          | Gentle Temp 521 (MC-521-E)   |
| <b>Følerenhed:</b>            | Thermopile   |
| <b>Temperaturvisning:</b>     | 4 cifre, °F-visning i gradsintervaller på 0,1<br>3 cifre, °C-visning i gradsintervaller på 0,1   |
| <b>Målingens nøjagtighed:</b> | Øremåling ± 0,2 °C (± 0,4 °F) inden for 35,5 °C til 42,0 °C (95,9 °F til 107,6 °F), ± 0,3 °C (± 0,5 °F) i andet interval<br>Overflademåling ± 0,3 °C (± 0,5 °F) inden for 22,0 °C til 42,2 °C (71,6 °F til 108,0 °F), i andet interval er det ± 2 °C (± 3,6 °F) eller 4 %, hvad der end er størst. |
| <b>Måleinterval:</b>          | Øremåling ± 34,0 °C (± 93,2 °F) til 42,2 °C (108,0 °F)<br>Overflademåling -22,0 °C (-7,6 °F) til 80,0 °C (176,0 °F)  |
| <b>Målested:</b>              | Trommehinde  |
| <b>Måletilstand:</b>          | Justeret tilstand  |
| <b>Måletid:</b>               | Hurtig 1-sekunds måling  |
| <b>Hukommelse:</b>            | 25 hukommelser   |
| <b>Strømforsyning:</b>        | 3,0 V DC, 1 CR2032 litium knapbatteri  |
| <b>Strømforbrug:</b>          | 0,015 W  |
| <b>Holdbarhedsperiode:</b>    | 5 år   |
| <b>Batteriets levetid:</b>    | Ca. 2.500 målinger eller mere med et nyt batteri (omgivelser: 25 ± 15 °C, 50 ± 40 % RH)  |

## 5. Tekniske data

|   |  |
|---|--|
| <b>Arbejdsområde</b>                          | 10 °C (50 °F) til 40 °C (104 °F), $0 \leq RH \leq 85$ % (ikke-kondenserende),  |
| <b>Temperatur, luftfugtighed og lufttryk:</b> | 70 til 106,0 kPa   |
| <b>Opbevaring</b>                             | -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F), $0 \leq RH \leq 85$ % (ikke-kondenserende)  |
| <b>Temperatur og luftfugtighed:</b>           |  |
| <b>Transportforhold</b>                       | -20 °C (-4 °F) til 70 °C (158 °F), $10 \% \leq RH \leq 95$ % (ikke-kondenserende)  |
| <b>Temperatur og luftfugtighed:</b>           |  |
| <b>Beskyttelse mod elektrisk stød:</b>        | Internt drevet ME-udstyr   |
| <b>IP-klassifikation:</b>                     | IP22   |
| <b>Anvendt del:</b>                           |  = type BF (beskyttelseshætte)  |
| <b>Vægt:</b>                                  | Ca. 85 g (med batteriet isat)  |
| <b>Udvendige mål:</b>                         | 36 mm (B) × 161 mm (H) × 56 mm (D)   |
| <b>Pakkens indhold:</b>                       | Hoveddel, testbatteri (litium knapbatteri CR2032), beskyttelseskappe, 21 beskyttelseshætter i serien MC-EP2 (MC-EP2-E), forbindelsesring, brugervejledning, garantikort. |

\*IP-klassifikationen er beskyttelsesgraden i henhold til IEC 60529.

Dette apparat er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger.

Dette apparat er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift.












### Bemærkninger:

- Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Denne enhed overholder bestemmelserne i den europæiske standard EN12470:2003 Termometre til klinisk brug - Del 5: Krav til infrarøde øretermometre (med maksimum enhed).




## 5. Tekniske data

- Termometeret kalibreres på produktionstidspunktet. Kontakt en autoriseret OMRON-distributør, hvis du kommer i tvivl om nøjagtigheden af temperaturmålinger. Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

**DA**

| Beskrivelse af symboler, som - afhængig af model - findes på selve produktet, produktets salgspakke eller IM |  |  |                             |
|--|--|--|-----------------------------|
|                             | Anvendt del - type BF<br>Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød<br>(lækstrøm) |  | Serienummer                 |
| IP XX  | Indtrængningsbeskyttelsesgrad<br>i henhold til IEC 60529                   |  | Partinummer                 |
|                             | CE-mærkning  |  | Temperaturbegrænsning       |
|                             | UKCA-mærkning  |  | Fugtlimit                   |
|                             | Entydig enhedsidentifikator  |  | Grænse for atmosfærisk tryk |
|                             | Symbol for eurasisk overensstemmelse                                       |  | Kun til engangsbrug         |

## 5. Tekniske data

| Beskrivelse af symboler, som - afhængig af model - findes på selve produktet, produktets salgspakke eller IM |                                     |  |                 |
|--|-------------------------------------|--|-----------------|
|                             | Brugeren skal læse brugsanvisningen |  | Produktionsdato |
|                             | Medicinsk udstyr                    |  |                 |

**CE 0197** **UK**  
**CA**  
**0086**

OMRON infrarødt øretermometer

Model (kode): Gentle Temp 521 (MC-521-E)

### Vigtige oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

MC-521-E fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Der kan fås yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adresse, der er nævnt i brugervejledningen, eller på [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Se EMC-oplysningerne på webstedet vedrørende MC-521-E.

### Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at undgå evt. miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og genbruges ansvarligt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af væsentlige ressourcer.

Private brugere skal enten kontakte den forhandler, hvor de købte produktet, eller den lokale genbrugsstation for at få oplyst, hvordan og hvor de bortskaffer dette apparat på en miljøvenlig måde.

Professionelle brugere skal kontakte deres leverandør og læse købsaftalens vilkår og betingelser. Produktet må ikke blandes med andet erhvervsaffald ved bortskaffelse.

Dette produkt indeholder ingen farlige stoffer. Brugte batterier skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter for bortskaffelse af batterier.



# 6. Vigtige oplysninger

## 6.1 Temperaturen måles i øret

Gentle Temp 521 infrarødt øretermometer måler den infrarøde varme, der afgives af trommehinden og det omliggende væv, og omsætter denne varme til en tilsvarende øretemperatur.

Gentle Temp 521 virker mindre skræmmende for et barn end et rektaltermometer. Det er hurtigere, sikrere og nemmere at bruge end et mundtermometer.

Da det er et infrarødt termometer, behøver du ikke bekymre dig om glasskår eller indtagelse af kvikksølv. Temperaturen kan også måles, mens barnet sover.

GentleTemp 521 infrarødt øretermometer tilbyder voksne en hurtig, nem og præcis måling uden et konventionelt termometers forsinkelse.

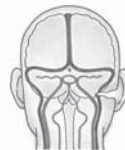
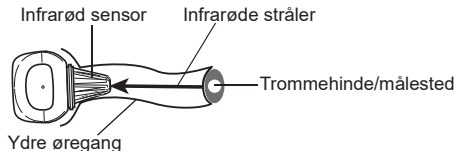
Kliniske studier har vist, at øret er et ideelt sted til måling af kropstemperaturen. Trommehinden gennemløbes af blodkar, der står i forbindelse med den del af hjernen, der regulerer kropstemperaturen. Dermed er øret en præcis indikator for kroppens indre (kerne)temperatur. I modsætning til mundtermometeret er øretermometeret uafhængigt af faktorer såsom tale, indtagelse af drikke samt rygning.

## 6.2 Normal og forhøjet temperatur

Vi anbefaler, at du øver dig i at bruge Gentle Temp 521 til at tage temperaturen på dig selv og din familie. Du får bedre teknik og større tillid til de målinger, du foretager på syge familiemedlemmer. Du vil også vide, hvornår temperaturen er højere end normalt.

## 6. Vigtige oplysninger

Eftersom den omgivende temperatur, sved eller spyt nemt påvirker den kropstemperatur, der måles under armen eller tungen, kan målingerne ofte være lavere end kernetemperaturen. Måling af ørets temperatur er en præcis gengivelse af hjernens temperatur og kan hurtigt påvise feber.



Trommehinde

For at kunne vurdere om en mistanke om feber er korrekt, er det vigtigt at lære familiemedlemmernes normale temperatur at kende ved at måle deres temperatur, når de er raske.

Den temperatur, der måles i øret, er forskellig fra den, der måles rektalt (i endetarmen).

Brug normaltemperaturen som standard for at få en forståelse af temperaturændringen i forbindelse med feber.

Man taler om en normal kropstemperatur, hvis temperaturen ligger inden for et bestemt interval.

Kropstemperaturen varierer dog i forhold til alderen.

| Alder            | Normal øretemperatur i °C og °F |                   |
|------------------|---------------------------------|-------------------|
| Spædbørn         | 36,4 °C – 37,5 °C               | 97,5 °F – 99,5 °F |
| Børn             | 36,1 °C – 37,5 °C               | 97 °F – 99,5 °F   |
| Teenagere/voksne | 35,9 °C – 37,5 °C               | 96,6 °F – 99,5 °F |
| Ældre            | 35,8 °C – 37,5 °C               | 96,4 °F – 99,5 °F |



### 6.3 Øretemperatur sammenlignet med andre typer kropstemperatur

Normaltemperaturen er forskellig på forskellige steder af kroppen.

Den "kliniske hældning" er  $-0,2 \sim -0,4$  °C.

"Grænser for overensstemmelse" er 0,58.

"Gentagelsesnøjagtigheden" er 0,17 °C.

Termometeret er et termometer med justeret funktion, der omregner temperaturen i øret til at vise den "oralt tilsvarende".

DA

### 6.4 Spørgsmål og svar

#### Hvor mange gange i træk kan der måles?

Du kan måle op til tre gange i træk. Herefter vil hoveddelen være varm og måske ikke i stand til at måle temperaturen korrekt. Hvis du skal måle mere end 3 gange, skal du vente 10 minutter, før du måler igen.

#### Den målte temperatur er forholdsvis høj.

- 1 Beskyttelseshætten kan være defekt.
- 2 Termometeret kan have været opbevaret køligt. Lad termometeret ligge i mindst 30 minutter før brug i det lokale, hvor det skal bruges. Hvis termometeret opbevares i det lokale, hvor det skal bruges, kan det bruges med det samme.

### **Er temperaturen målt i højre øre forskellig fra den, der måles i venstre øre?**

Der burde ikke være væsentlig forskel på den målte temperatur hos raske personer. Evt. forskelle kan skyldes:

- 1) Den infrarøde sensor er ikke indført på samme måde.
- 2) Målingen er ikke foretaget ved at holde termometeret stille i den samme vinkel. Prøv at måle temperaturen i det øre, der konsekvent viser den højeste temperatur.

### **Den målte temperatur er forholdsvis lav.**

- 1 Beskyttelseshætten er snavset.
- 2 Den infrarøde sensor er snavset.
- 3 Du har taget termometeret ud af øret, før målingen er udført.
- 4 Øret er koldt. Den målte temperatur er ofte lav, hvis du lige har brugt en ispose eller isomslag eller kommer udefra om vinteren.
- 5 Termometeret er ikke ført langt nok ind i øret.

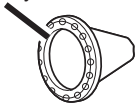
# 7. Ekstraudstyr

## Medicinalt ekstraudstyr

DA

Beskyttelseshætte i serien MC-EP2 (MC-EP2-E)  
(Indeholder 40 beskyttelseshætter og 1 forbindelsesring)

Probehylster




Forbindelsesring



Bemærk: Kontakt den lokale OMRON-repræsentant vedrørende egnet ekstraudstyr.





|  |   |   |     |   |
|--|---|---|-----|---|
| <b>Producent</b><br>                  |   | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,<br>617-0002 JAPAN  |     |   |
| <b>EU-repræsentant</b><br><table border="1" data-bbox="54 197 218 265"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table> |   | EC  | REP | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,<br>HOLLAND<br><a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> |
| EC   | REP   |   |     |   |
| <b>Importør i EU</b>   |   |   |     |   |
| <b>Produktionsanlæg</b>  |   | <b>KunShan Radiant Innovation Co., Ltd.</b><br>No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang<br>Development Zone, YuShan Town,<br>KunShan City, JiangSu, Kina  |     |   |
| <b>Datterselskaber</b>   | <b>Importør i Storbritannien<br/>og ansvarlig person i<br/>Storbritannien</b> | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK<br><a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a> |     |   |
|  |   | <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br><a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>                                   |     |   |
|  |   | <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br><a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>   |     |   |

Udstedelsesdato: 2022-11-29

Fremstillet i Kina